



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

**D. P. nº 1.880/2015**

Juzgado de Instrucción nº 21, de BARCELONA.

## **AL JUZGADO**

EL FISCAL interesa que se dicte **Auto de prisión** contra el investigado D. Dmitry Firtash y, dado que no está a disposición de la Justicia española, se dicte la correspondiente **Orden Europea de Detención y Entrega**, en tanto dicho investigado se encuentra en la actualidad en Austria (se acompaña en el Anexo I una propuesta de OEDE).

Ello, en atención a las siguientes consideraciones:

**1ª.-** El Sr. Firtash es muy próximo a uno de los máximos dirigentes de la mafia rusa, D. Semion Mogilevich.

Tanto el Sr. Firtash como el Sr. Mogilevich utilizan numerosos testaferros para ejecutar distintas inversiones por toda Europa que blanquean el dinero obtenido de actividades delictivas.

El entramado empresarial desplegado por el “Grupo Dmitry Firtash” (DF) por toda Europa tiene como objetivo llevar a cabo distintas operaciones e inversiones de capital cuyo fin último es blanquear el dinero obtenido en actividades ilícitas del crimen organizado liderado por el Sr. Mogilevich.



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

A modo de ejemplo, se dice en el documento incluido en este procedimiento del FBI de 3 de julio de 2014 que *“las autoridades de Estados Unidos han encontrado pruebas de que Firtash y sus socios tenían contacto estrecho con la organización criminal de Mogilevich”*.

2<sup>a</sup>.- En el caso de España, una de las personas de absoluta confianza de Firtash es el también investigado D. Youssef Abdourahman Hares, que tiene a su vez de *“lugarteniente”* en nuestro país a su hijo, D. Maksym Youssef, en la zona de Marbella, Málaga.

El Sr. Hares es el responsable actual de un amplio y complejo entramado empresarial del que participa su hijo Maksym (*“Grupo Hares”*), especializado en la explotación y comercio de cobre y metalurgia constituido por diversas empresas con expansión internacional, algunas de las cuales tienen actividad en España como *“Inpar, S. A.”* (CIF A08178576), lo que supone que **la estructura de blanqueo del Sr. Firtash se extiende a España.**

También es un subordinado de Firtash en España el investigado D. Misbah Aldroubi, quien fue detenido en España el 12 de julio de 2016, quien es de la confianza del Sr. Hare. Desarrolla su actividad empresarial en España, en concreto en Barcelona, estando incluido en la estructura de blanqueo de capitales.

La organización criminal en Barcelona es liderada por D. Misbah Aldroubi quien gestiona un amplio conglomerado empresarial de blanqueo de capitales con la cobertura y colaboración de los investigados D. Stepan Chernovetskyi y D. Roman Valesiuk, quienes también fueron detenidos en España el 12 de julio de 2016.



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

Así, la estructura de blanqueo del Sr. Firtash en España queda así:

**1er NIVEL:** SEMION MOGILEVICH (objetivo número uno para FBI como uno de los máximos responsables del Crimen Organizado de países del Este). Expansión de su organización criminal a nivel mundial a través de “*su cara legal*” y lugarteniente:

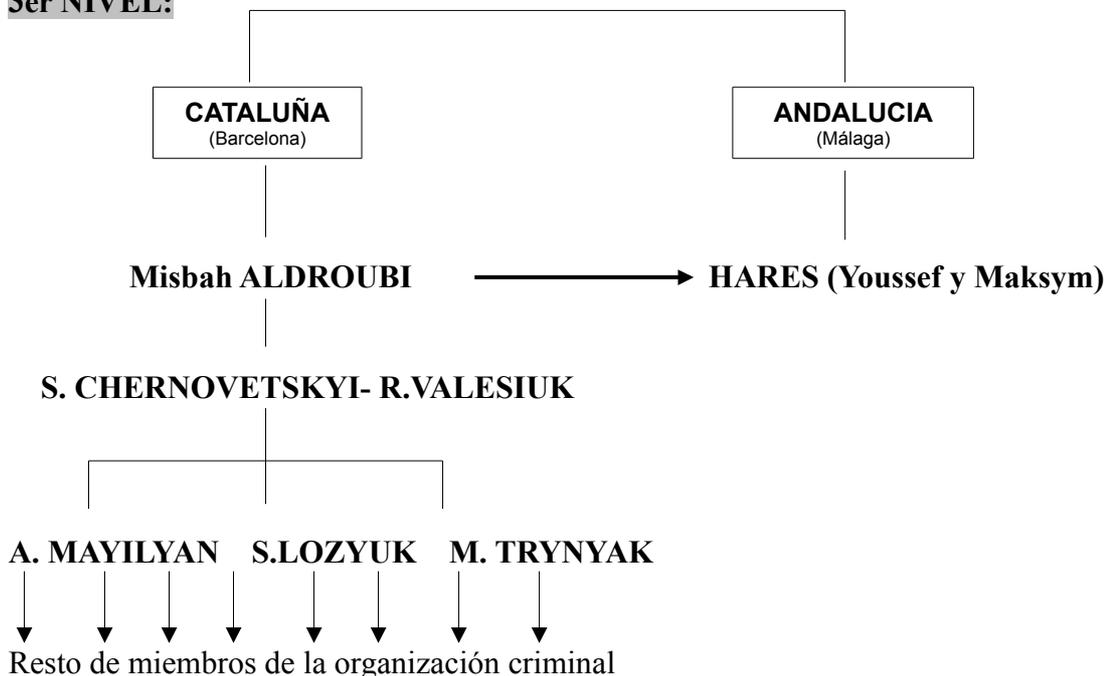


**2do NIVEL:** DMITRY FIRTASH (detenido en Austria en marzo 2014). Ramificación internacional de un conglomerado empresarial que da cobertura al blanqueo de capitales procedentes del crimen organizado con “*delegaciones y emisarios*” expandidos a nivel mundial, en el caso de España, a través del hombre de su entera confianza, **Hares YOUSSEF:**



ESPAÑA

**3er NIVEL:**



Además de las vinculaciones empresariales de la estructura de blanqueo de capitales, existen vinculaciones personales con España como lo demuestra la entrada en territorio nacional de su hija D<sup>a</sup>. Ivanna Firtash



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

(nacida 11-02-1988, Ucrania) el día 14 de marzo de 2014, tan sólo dos días después de la detención de su padre en Viena (Austria).

Esta entrada se lleva a cabo por el aeropuerto de Málaga, lugar donde están asentados uno de los hombres de confianza del Sr. Firtash: D. Youssef Hares.

El 18 de ese mes de marzo D<sup>a</sup>. Ivanna seguía todavía en España, siendo nuevamente identificada en Málaga.

Tras la puesta en libertad del Sr. Firtash, previo pago de 125.000.000 euros, a día de hoy le sigue constando en las bases de datos policiales una Orden de Búsqueda y Detención para Extradición a EE. UU., emitida con fecha 6 de mayo de 2014 a través de Interpol.

D. Youssef Hares tiene vínculos de estrecha amistad con las altas esferas de gobierno ucranianas, tales como con el ex Presidente de Ucrania D. Viktor Andriyovich Yuschenko, formando parte en su día incluso de su Gobierno, como Intermediario en Relaciones Internacionales con Oriente Medio, señalándole como la persona que hizo de intermediario entre el ex presidente de Ucrania Yuschenko y Firtash.

El siguiente extracto de conversación ejemplifica esta relación entre los Sres. Hares y Firtash, planteada así como la influencia en líderes políticos como el ex presidente de Ucrania Victor Yuschenko.

La comunicación transcurre entre uno de los principales sujetos de esta investigación, D. Misbah Aldroubi, fuertemente vinculado al Sr. Hares y D. Alexander Schweickhardt. Ambos mantienen una relación con D. Youssef Hares.

**15/01/2016** (a las 11:25:30 horas):

Llamante: 436641338560



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

Llamado: 680304159

Sumario:

Misbah ALDROUBI recibe llamada de ALEXANDER

M: Misbah ALDROUBI    A: Alexander

A: ¿Recuerdas quién nos ayudó con (ininteligible por ruidos)?

M: ¿Mark?

A: Sí, Mark.

M: Mark ahora está en Nueva York y no quiere saber nada sobre Ucrania. Tiene hectáreas y hectáreas de tierra en Ucrania y en ...eso es todo. Y adivina..adivina lo que además ha hecho Hares, en mi opinión, de una manera estúpida.

A: ¿qué?

M: He descubierto que Hares le debe mucho dinero.

A: ¿En serio?

M: Sí, Ok. Eso es entre ellos, no lo sé bien. Hares y su casa, puso mucho dinero en la compra de antigüedades, ¿lo sabías o no?

A: No, pero siempre tuvo esta colección, no?

M: Sí, esta colección que alguien le dijo cómpralas por...él gastó 20 millones de dólares.

A: No sé cuánto, vale?

M: Te lo digo porque lo sé.

A: Ok

M: Porque alguien le dijo "compra esto por 20 millones y luego puedes venderlas por quinientos millones a cada una bla bla bla..

A: jaja ok

M: Yo le dije: "Hares, no toques eso porque en estos días es más fácil que te pillen con drogas que con antigüedades".

A: sí

M: sabes es (ininteligible) todos son negocios, no es parte del grupo, por lo tanto haz lo que quieras

A: Ok

M: De todas maneras, cuando el banco le quitó su casa en Ucrania, todas las antigüedades estaban allí.

A: ¿En serio?

M: Entonces ¿cuál fue la idea maravillosa de Hares? Le dijo a Mark: "Mark necesito poner esto en algún sitio que tengas para esconderlo del banco". Entonces Mark lo tiene y sólo se lo devolverá cuando le devuelva dinero.

A: jajaj ok

M: Cuando tú debes 20 millones a alguien, o no sé bien cuánto, a Mark.

A: sí

M: Tú se lo ...lo que sea.

A: jajaja. No...Pensé que había traído todo a Paris o (ininteligible).

M: ¿Maaark? Mark fue a Paris y luego la policía pilló "todo eso", ¿lo sabías?

A: ¡¿no?!

M: Cogió toda la colección de oro y la llevó a Paris, la puso en un banco, un banco especializado, y como el banco no, es decir, vio que la colección, esta extraña colección,



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

venía de un tío ruso, tenían la obligación al momento de sospechar algo de avisar a la policía...

A: claro,

M: entonces vino la policía, cogió todo eso, lo llamaron, tuvieron que coger todo. Después de un año y medio se la devolvieron, se la devolvieron a Hares. Pero ¿por qué se la devolvieron? Porque la mayoría, la mayoría era falsa.

A: No hay manera. No hay manera, no me lo creo.

M: Sabes, Hares es esta clase de persona que apuesta con los negocios, ¿en qué sentido? él dice: bueno, voy a invertir 10 millones en 10 negocios, como la gente que juega, ¿sabes? Y aunque 9 de 10 vayan mal, igual él (ininteligible)

A: ya ya

M: Pero en este caso 10 de 10 fueron mal. Y el único que fue bien, **el del presidente YUSHENKO** (fonético), no lo ha "usado" bien.

A: sí.

**M: ¿Sabes que Dima Firtash, sin la introducción de Hares al presidente, hubiese sido un tío normal, "pequeño"?**

A: ¿de verdad?

**M: ¡Claro! UKRENERGO<sup>1</sup> (fonético), la empresa que ha creado en mil millones, fue porque Hares le tendió la mano, fue al presidente, una reunión de tres horas, él creó la compañía en tiempos de (ininteligible). ¿Qué quitamos de eso? Le dije: "Hares, no lo hagas, tómate tiempo con él, al menos, al menos 30% de la compañía, 10% de la compañía, firma antes". Y él: "de ninguna manera, de ninguna manera, él es mi amigo. Hará todo". Después de eso, él obtuvo de él creo que 50 millones pero, 50 millones, por caridad, no por sus derechos.**

A: sí, (ininteligible por ruidos)

M: Entonces, así es como funciona, así es como funciona. Sólo piensa y ¿sabes cuánto ha apostado todo nuestro (ininteligible) en ...en...en el molino de MOLDAVA (fonético)...

A: sí

M: Él se las prometió a Usmanov (fonético). Usmanov le dio 40 millones de dólares, y estos millones de dólares de los dio a YUSHENKO para ganar las elecciones. Ok. Entonces ¡bien! lo haces mal, y ganaste! ¡Mierda! ¡Ganaste!

A: Ok

M: No, es que estaba muy feliz de ser el consejero del presidente de asuntos económicos. ¿Entiendes? No sé lo que están haciendo, nosotros no somos políticos, ¡usamos a los políticos! No nos manchemos. El ejemplo de Bernarta Klii (fonético)(Ininteligible por ruidos) ¿Lo conoces?

A: no

M: Bernarta Klii fue el más rico que (ininteligible) y toda esta gente. Él los sobrepasó. Él obtuvo ADIDAS y toda esta mierda. 86 y algo él estaba feliz de tener un buen (ininteligible)

A: sí

M: Él puso a un ministro de no sé qué

A: Sí, conozco a este tío, (ininteligible, hablan a la vez)

---

<sup>1</sup> "National Power Company"



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

M: Durante 6 meses estuvo preso.

A: Sí, recuerdo

M: Que es esto, es aquello....No entres en política, tú ganas o pierdes.

A: Recuerdo, sí.

M: Esto es lo que le ha pasado a nuestro amigo y a nosotros. Hasta ahora no sé Hares simplemente escúchame, ahora con mil millones de dólares y con 304 millones de dólares.

A: umm

M: Y ya sabes cómo sigue todo esto.

A: Lo sé

M: Alex lo que te quiero decir es algo que nunca has escuchado de mí, ok?

A: no no. Pero escucha Mark vivió aquí por cuánto?

M: ÉL, es decir, es americano porque vivió en Estados Unidos durante años y solía ir a (hablan a la vez). Ahora está en Nueva York y en Kiev. Hablé con él de todas maneras pero no quiere saber nada de Ucrania o tierras en Ucrania.

(...)

En una conversación telefónica entre los Sres. Hares y Aldroubi, mencionan una vez más a D. Dmitry Firtash, a quien llaman “Dima” al igual que en la conversación anterior, quedando clara la estrecha relación que el Sr. Hares tiene con él, puesto que expone algunos préstamos de dinero que el Sr. Firtash le hizo.

**04/04/2016** (a las 10:37:23):

Llamante: 33679638721

Llamado: 680304159

De transcripción (Generado: 04/04/2016 13:03:54):

Traducción del árabe

Misbah recibe llamada de Hares

Misbah: Alo

Hares: ¡ Misbah!

Misbah: Sí querido

Hares: ¿Qué tal?

Misbah: Bien y ¿tú?

Hares: Yo estoy parado (se ríe) ... parado del todo

Misbah: ¿qué es lo que está pasando contigo?

Hares: tuve un problema en América no la he solucionado

Misbah: Si

Hares: y ahora supuestamente la próxima semana me tiene que devolver el (ininteligible) he puesto un dinero en una empresa , así , así ... me ha aconsejaron que



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

invierta en ella , entre querían y no querían ...todo empezó en enero y que hasta el momento nada

(...)

Misbah: ¡Una pregunta ! ee...eee... ¿como se llama? ...Philip ¿qué ? ....¿has cogido algo de él? u ¿no has cogido de él? .....

Hares: ¿Philip Qoudsie ?

Misbah: Sí

Hares: mmm llevo sin hablar con él cuatro años

Misbah: Sí

Hares: , Tres , cuatro años .... ¿donde está él ahora?

Misbah: Ahora, él está aquí en España

Hares: Ah, ha dejado a Odessa

Misbah: No , no la ha dejado , solo que esta aquí

Hares: ¿A qué se dedica?

Misbah: no ,no él está aquí de vacaciones ...

Hares: Ah

Misbah: vino aquí de vacaciones ... **bueno y aquel ¿que ha pasado con él?**

Hares: ¿ah?

Misbah: **Dima ....**

Hares: **Se cagó en los pantalones**

Misbah: **Of ..¿hasta tal grado?**

Hares: **A mí, ya me dio, me dio , pero ahora ya no me va a dar nada , ya no puedo pedirle , me dio hace unas tres semanas**

Misbah: Si

Hares: ....y creo que es.. esta la segunda vez que me dio.

Misbah: Sí

Hares: eee..

Misbah: Y , ¡ ya no te va a dar más !

Hares: Ya esta, búscame una solución

Misbah: eh...eeee.... ¿cómo vamos a encontrar una solución? yo de verdad no tengo la solución

Hares: Philip.. ¿qué? ... Philip se lo dices tú u se lo digo yo u ¿cómo?

Misbah: Yo ¡ qué le digo! ....ee ...tú le llamas .... una cosa .... no sé ¿qué le digo? le digo que ¿presta a Hares? ...no lo se .....mira a...

Tanto la sede del “Grupo Hares”, especializado en la explotación y comercio del acero, como la sede del “Grupo DF”, se encuentran en Viena (Austria).

Actualmente el Sr. Hares forma parte del entramado empresarial D. Dmitry Firtash. En concreto del “DF Group”.



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

También queda acreditado el vínculo que la subestructura de Chernovetskyi asentada en España, en Cataluña, tiene con D. Dmitry Firtash, a través del abogado de confianza de la familia el también investigado Konstantin Prymak, “Kostia”, quien tiene contacto directo con “Dyma”, D. Dmitry Firtash, relativo al entramado empresarial de la India.

**26/06/2016** (a las 13:24:27):

Llamante: 673472232

Llamado: 2001

Sumario:

*Traducción ruso.*

*Kostia llama a Roman Valesiuk.*

*Roman: Hola!*

*Kostia: Hola Roman!*

*Roman: Hoy tenemos aquellos 3 de Europa.*

*Kostia: Que?*

*Roman: Por todas las preguntas, en primer lugar, ellos necesitan aquella lista sobre el proyecto que estamos abriendo.*

*Kostia: 3 de Europa?*

*Roman: Si.*

*Kostia: Más tarde no se puede?*

*Roman: Yo puedo empezar con él, pero necesito lista.*

*Kostia: **Hmmm, lo que pasa, que para hacer lista necesito lo de Dima, y él me dio las compañías de Dima, los proyectos son de Dima y ahora mismo no me acuerdo cuales son, ¿me entiendes?.... Porque ahí Dima dio 5-7 compañías que son sus proyectos, me acuerdo que son sobre India, ¿pero cuales proyectos?...¿cuales son India proyectos? no te lo puede decir seguro. Sólo te puedo poner que es India y ya.***

*Roman: **Pues me vale India.***

*Kostia: Vale.*

*Roman: Y sobre Tcurik, ¿ya lo han cambiado o no?*

*Kostia: Sobre Tcurik, ya firmamos todo y enviamos, me parece que ya tenían que haber cambiado, porque nosotros lo cambiamos...*

**3ª.-** El 12 de marzo de 2014, el Sr. Firtash fue detenido por las autoridades austriacas a petición de los Estados Unidos de América, por participar en un delito de conspiración y actividades de crimen organizado



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

a escala internacional que incluye el soborno a funcionarios del estado y del gobierno central en la India con el objetivo de explotar minas de titanio.

El Tribunal de Distrito Norte de Illinois, División Este (Juez Pallmeyer) emitió una Orden de Arresto el 3 de julio de 2013. Dicho tribunal afirma que “*Existía una **organización criminal**, es decir, un grupo de personas constituido por los imputados DMITRY FIRTASH, alias “Dmytro Firtash” o “DF”, ANDRAS KNOPP, SUREN GEVORGYAN, GAJENDRA LAL, alias “Gaj”, PERIYASAMY SUNDERALINGAM, alias “Sunder”, K.V.P. RAMACHANDRA RAO, alias “KVP” y “Dr. KVP”, además de otros individuos conocidos y desconocidos”.*

También afirma que “*Las actividades ilícitas de la empresa incluían, aunque no se limitaban a: (a) uso de entidades financieras estadounidenses para efectuar transferencias internacionales millonarias con el fin de sobornar a funcionarios públicos indios y así obtener la aprobación de las licencias necesarias para la operación que iba a proporcionarles unos beneficios anuales superiores a 500 millones de dólares, incluidos los ingresos con el origen en la venta de los productos de titanio a la Empresa A; (b) uso de estructuras de comercio interestatal y exterior para coordinar, planificar, facilitar y promover el soborno de funcionarios públicos indios; (c) **utilización del Grupo DF**, con su reputación empresarial y sus recursos económicos, **para promover, participar en y financiar la operación, así como para financiar, transferir y ocultar los pagos de sobornos** relacionados con la operación, (d) **uso de amenazas e intimidación** a la hora de promover los intereses de las actividades ilícitas de la empresa...*”



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

El escrito judicial expone que existía **una organización criminal** constituida entre otros, por los seis imputados en el referido escrito (Dmitry Firtash, Andras Knopp, Suren Gevorgyan, Gajendra Lal, Periyasamy Sunderlalingam y Kvp Ramachandra Rao), cuyo máximo responsable era el Sr. Firtash, quien supervisaba, dirigía y orientaba algunas de las actividades ilícitas de la empresa, promoviendo de manera directa o indirecta la participación de empresas del “Grupo DF” en la operación.

El Sr. Firtash, dice, fue quien se reunió personalmente con los funcionarios del Gobierno de la India, autorizando el pago de, al menos, **18.500.000 \$, como soborno a funcionarios** del Gobierno Estatal de Andhra Pradesh y de la India a fin de asegurar la aprobación de las licencias para la extracción del mineral.

El Sr. Firtash, además, dirigió a sus subordinados en el proceso de preparación de documentos fraudulentos que harían parecer que el dinero transferido para los sobornos había sido destinado a fines comerciales legítimos.

Como se ha dicho, el Sr. Firtash fue detenido el 12 de marzo en Viena (Austria), siendo puesto en libertad provisional el 21 de marzo después de pagar una fianza de 125.000.000 euros y comprometerse a permanecer en Austria hasta su extradición.

Desde el año 2008, el FBI investiga a Firtash, y otras personas, así como el conglomerado internacional de empresas propiedad, directa o indirectamente, del “Grupo DF (Dmitry Firtash), Limited”, empresa establecida bajo la jurisdicción de Islas Vírgenes Británicas.



FISCALIA ESPECIAL  
CONTRA LA CORRUPCIÓN Y LA  
CRIMINALIDAD ORGANIZADA

---

A principios de 2006 Firtash supervisaba un proyecto de explotación minera en las arenas de playa del Estado de Andhra Pradesh (India), con el objetivo de extraer varios minerales.

Firtash utilizó el “Grupo DF”, su prestigio empresarial y recursos económicos, para promover y participar en la operación así como para financiar, transferir y ocultar los pagos de sobornos a funcionarios del gobierno estatal y federal en la India relacionados con la operación, teniendo intención Firtash de vender el titanio a una empresa con sede en Illinois, Chicago.

Por ello, la Fiscalía de Illinois, de los Estados Unidos de América, ha imputado a Firtash diferentes cargos entre los que se incluye el delito de participar en una operación a través de actuaciones que constituyen el delito de crimen organizado.

Madrid, a 22 de noviembre de 2016.

Fdo.: Juan José Rosa Álvarez      José Grinda González